



**SCOTT 2011
BIKE OWNERS
MANUAL**

SCOTT SPORTS SA | 17 RTE DU CROCHET | 1762 GIVISIEZ | SWITZERLAND
© 2009 SCOTT SPORTS SA, ALL RIGHTS RESERVED | SCOTT-SPORTS.COM





KIDS



CONTENIDO

Felicidades	P. 004
Introducción general	P. 005
Seguridad	P. 005
Montaje de las ruedas auxiliares	P. 006
Tensión de cadena	P. 006
Frenos	P. 007
Sistema de luces	P. 009
Ropa y casco	P. 009
Sustitución de piezas defectuosas	P. 010
Mantenimiento y cuidado	P. 011
Checklist	P. 012
Par de apriete para las bicicletas Scott	P. 014
Limpieza de la bicicleta	P. 015
Piezas sueltas	P. 015
Garantía	P. 016
Protocolo de mantenimiento SCOTT	P. 018

KIDS



ESPAÑOL

FELICIDADES

Felicidades por la compra de su nueva bicicleta Scott. Estamos seguros de que la bicicleta superará sus expectativas de valor, rendimiento y calidad de rodaje. Cada cuadro y componente ha sido personalizado y diseñado para aumentar el placer de pedalear. Tanto si está comenzando en el mundo de la bicicleta como si es un ciclista experimentado, las bicicletas Scott te ofrecerán horas interminables de diversión en dos ruedas.

Nosotros recomendamos encarecidamente que se tome su tiempo para leerse este manual y familiarizarse con su nueva bicicleta. Si ha comprado la bicicleta para un niño, por favor, tómese tiempo para asegurarse de que él entiende la información contenida en este Manual del Propietario.

¡Importante!

Si ha comprado esta bicicleta para un menor, es esencial que una persona adulta lea y haga entender el Manual del Propietario por el menor.

Por favor, asegúrese que su bicicleta Scott está completamente ajustada por su Distribuidor Autorizado Scott.

Esto es muy importante para un óptimo rendimiento y seguridad y poder garantizarle un largo tiempo de disfrutar su bicicleta.

Es importante conocer los conceptos básicos de montar en bicicleta, pero es igual de importante utilizar el sentido común cuando pedaleamos. El ciclismo es un deporte dinámico y requiere reaccionar ante situaciones variantes. Como otros deportes, el ciclismo implica riesgo de sufrir daños o heridas. Al elegir montar en bicicleta, usted asume la responsabilidad ante este tipo de riesgo.

¡Importante!

Por favor, use la bicicleta que usted ha elegido únicamente para el uso para el cual ha sido diseñada. Por ejemplo, una bicicleta de carretera no puede ser utilizada para sustituir a una mountain bike en terreno fuera de carretera o una bicicleta de trekking no puede ser usada para carreras de descenso o carreras de carretera.

Si tiene algún problema con su nueva bicicleta Scott, por favor, contacte con su Distribuidor Autorizado Scott.

¡Monte frecuentemente!

INTRODUCCIÓN GENERAL

Aviso legal:

Su nueva bicicleta para niños, se puede utilizar en la ciudad, respetando las normas de circulación.

Es obligatorio que su hijo haya cumplido la edad de 8 años para poder circular por la calzada, en caso contrario, tendrá que utilizar la acera. Circular por la acera sólo está permitido hasta los 10 años. Compruebe las normas específicas de su país.

Uso de las bicicletas:

La carga máxima de la bicicleta no puede sobrepasar los 50kg. El transportín está preparado para una carga máxima de 20 kg. En general, recomendamos no utilizarlo en bicicletas de niños porque se reduce mucho la calidad de la marcha. Las bicicletas Scott para niños son muy robustas. No se considera uso normal utilizarlas para hacer saltos o bajar escaleras.

SEGURIDAD

When producing your SCOTT kids bike we only spec'd parts of high quality and which offer safety under all riding situations. This is very important when participating in public traffic. You will reach a maximum of safety by avoiding any dangerous situations.

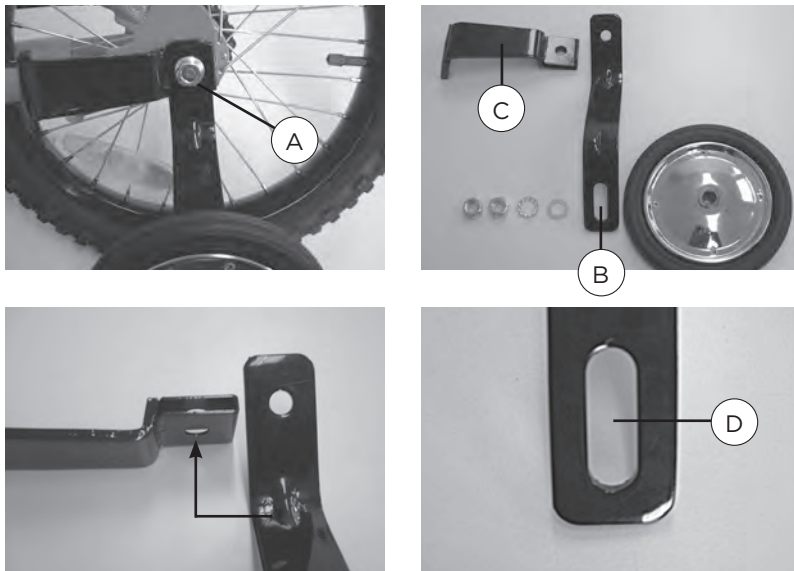
- Make sure that your child is well experienced in cycling when riding in public traffic. Please be reminded that your child needs some time to get used to his/her new bike. In addition children are allowed to ride on the sidewalk up to an age of 10 years.
- To react in the right way on public streets it is important for your child to know about the traffic laws.
- Do not stress your child. It might happen that other participants in traffic, especially cars, will make feel him/her unsure. Please have some lessons on how to ride in a parking ground before participating in traffic.



MONTAJE DE LAS RUEDAS AUXILIARES

Para el montaje de las ruedas auxiliares para bicicletas de 12 y 16 pulgadas siga las instrucciones siguientes:

- Suelte en un lado de la rueda trasera la tuerca A y quitela del todo, incluyendo la arandela.
- Ponga la parte B en la Parte C y sujétela con la tuerca, coloque la arandela entre la parte A y la parte C.
- Monte ahora el tornillo y las tuercas (con sus arandelas) como se muestra abajo, para sujetar la rueda a la parte B.
- El agujero rasgado D le ayudará a equilibrar la bicicleta mientras monta el lado contrario de la bicicleta, exactamente igual que el primero
- Cuando la bicicleta esté equilibrada en sus ruedas, las dos ruedas auxiliares deben estar colocadas a una distancia de 1 - 1.5 cm al suelo. Después de equilibrar la bicicleta, ajuste todas las tuercas.



TENSIÓN DE CADENA

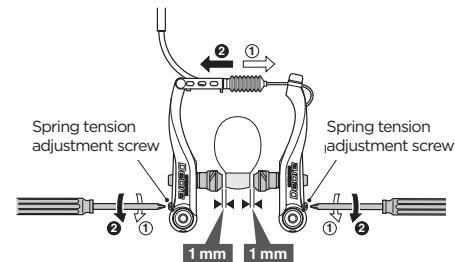
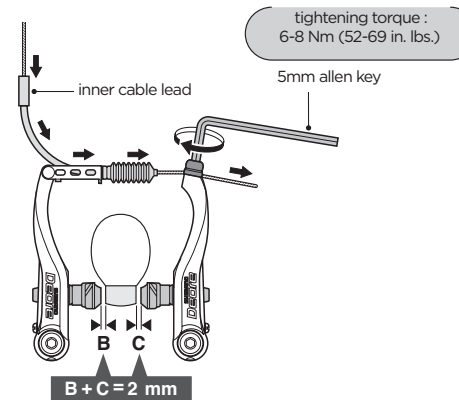
En caso de necesitar tensar la cadena de nuevo, suelte las tuercas A de ambos lados de la rueda y tire de la misma hacia atrás en línea recta hasta que la tensión sea correcta.

Vuelva a apretar las tuercas A, respete el par de apriete marcado en el final de este manual.

FRENOS

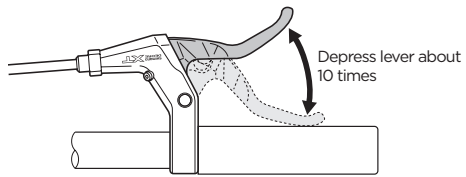
V-Brakes

1. Mientras mantiene la zapata contra la llanta apriete la tuerca de fijación de la zapata.
2. Pase el cable de freno por la entra de cable del freno. Antes de fijar el tornillo, asegúrese de que la distancia suma total de las distancias entre zapata y llanta es de 2mm.





4. Accione la leva unas 10 veces.



Freno de pinza

Suelte la contratuerca A y gire en sentido horario el tensor de ajuste B hasta que la distancia entre las zapatas y cada uno de los laterales de la llanta es de 2mm. Apriete la contratuerca A.

- En el caso de que el tornillo de ajuste B esté regulado al máximo, suelte el prisionero del cable C y gire el tensor de ajuste hasta su posición original.
- Cierre la pinza del freno con la mano, tense el cable y apriete el prisionero C.
- Finalmente haga el ajuste fino con el tensor de ajuste B. La rueda tiene que girar libre si no se tocan las manetas de freno. Fije la contratuerca A.



Importante:

Asegúrese de que el freno funciona correctamente.

Importante:

En condiciones húmedas el rendimiento del freno puede verse reducido aumentando así la distancia de frenado.

SISTEMA DE ALUMBRADO

- Las luces delanteras y traseras tiene que estar encendidas desde el atardecer. Para encender la dinamo, haga presión con el pulgar en el botón. Pero nunca mientras se está montado en la bicicleta. Para comprobar que funciona, gire la rueda
- Bajo condiciones de humedad el rendimiento de las luces puede disminuir.

ROPA Y CASCO

- Please take care that your child wears clothing with bright colors and, if possible, with reflective stripes or fabrics.
- A helmet that fits is the best way to avoid head injuries. The helmet should meet DIN EN 1078 and should have the CE label. By choosing bright colors it will help to improve the visibility. Wearing such a helmet should be matter of course for all cyclists. In addition consider to be a good example for children.



SUSTITUCION DE PIEZAS DEFECTUOSAS

En caso de que la bicicleta sufra daños en un accidente, por favor, sustituya todas las piezas dañadas en su distribuidor Scott. Nunca intente reparar las piezas dobladas.

Antes de montarse:

Al principio, la altura del sillín debe ajustarse de manera que su hijo, cuando esta sentado en el sillín, pueda alcanzar el suelo con ambos pies. Cuando tenga mas experiencia, puede elevar el sillín hasta la posición ideal

Importante

Nunca saque la tija más allá del área marcada. Si lo hiciera, podría salirse y producir en el peor de los casos una caída .

Compruebe que su hijo llega fácilmente al manillar y que puede utilizar las palancas de freno y el timbre.

Compruebe cada freno, las luces delantera y trasera y la presión de los neumáticos antes de empezar circular.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Además de los puntos que hemos comentado anteriormente, compruebe su bicicleta con regularidad o si es necesario, de acuerdo con la lista que le proporcionamos, contacte con su distribuidor Scott para que lo haga por usted:

- verifique todas las tuercas y bulones, especialmente los de los cambios rápidos de ruedas. Si están sueltos, apriételos.
- manillar y potencia. Asegurese de que las tuercas están apretadas siempre de acuerdo al par de apriete
- sistema de frenos.
- presión de los neumáticos.
- sistema de alumbrado.
- timbre.
- puños del manillar.
- todas las partes de suspensión trasera.
- la horquilla delantera
- desviador delantero y cambio trasero.
- cables de freno



CHECKLIST

Pieza	Descripción	OK
Sillín/tija	<ul style="list-style-type: none"> - Sillín ajustado a la tija - Tija ajustada al cuadro. - Revise la línea de mínima inserción (min.55mm!) 	
Manillar/potencia	<ul style="list-style-type: none"> - Verifique la mínima inserción de la potencia - Potencia ajustada al manillar. - Fácil del alcanzar 	
Frenos	<ul style="list-style-type: none"> - Manetas fáciles de alcanzar - Funcionamiento correcto - Vigile el desgaste de las zapatas de freno - Vigile la posición de las zapatas de freno - Vigile que la superficie de frenado está libre de aceite o grasa 	
Freno de pedal	<ul style="list-style-type: none"> - Funcionamiento correcto 	
Manetas	<ul style="list-style-type: none"> - Funcionamiento correcto y ajustadas 	
Cadena	<ul style="list-style-type: none"> - Tensión de cadena ok - Cadena lubricada - Carenado en correctas condiciones (si existe) 	
Neumáticos	<ul style="list-style-type: none"> - Perfil correcto - Revisar la presión de los neumáticos 	
Ruedas	<ul style="list-style-type: none"> - Radios tensos y equilibrados - Tuercas de cierre/cierre rápido ajustado 	
Ruedas auxiliares	<ul style="list-style-type: none"> - Vigile los tornillos de fijación 	
Pedales	<ul style="list-style-type: none"> - Superficie antideslizante - Apriete los correctamente a la biela. - Rodamientos sin holgura 	
Timbre	<ul style="list-style-type: none"> - Sencillo de alcanzar 	
Luz delantera	<ul style="list-style-type: none"> - Correctamente ajustada - Bombilla funcionando - Reflector limpio y sin rotra 	
Dinamo	<ul style="list-style-type: none"> - Fácil de ajustar a la rueda - Conexiones eléctricas ok - Sistema de luces chequeado 	

Pieza	Descripción	OK
Luz trasera	<ul style="list-style-type: none"> - Correctamente ajustada - Bombilla ok - Reflector limpio y sin roturas 	
Reflectores	<ul style="list-style-type: none"> - Correctamente fijados y ajustados - Limpios y sin roturas 	
Revisión visual	<ul style="list-style-type: none"> - Todas las partes sin defectos visuales 	
Tornillos	<ul style="list-style-type: none"> - Todos los tornillos ajustados a los pares de apriete recomendados 	

En caso de no estar seguro al 100% de que puede hacer el chequeo adecuadamente, contacte con su distribuidor



PARES DE APRIETE PARA BICICLETAS SCOTT

Cambio trasero	Tornillo de fijación	7.8-9.8 Nm
	Prisionero del cable	3.9-5.9 Nm
	Tornillos de las roldanas	2.9-3.9 Nm
Desviador delantero	Tornillo de fijación	4.9-6.8 Nm
	Prisionero del cable	4.9-6.8 Nm
Pulsadores	Tornillo de la abrazadera	4.9-6.8 Nm
STI	Tornillo de la abrazadera	4.9-6.8 Nm
Manetas de freno	Tornillo de la abrazadera	4.9-6.8 Nm
Rueda libre	Cuerpo de la rueda libre	35-49 Nm
	Tuerca de fijación de cassette	30-49 Nm
Bielas	Tipo cuadrado	35-45 Nm
	Tipo ranurado	35-50 Nm
	Tornillos de platos	7.8-10.7 Nm
Eje de pedalier		50-70 Nm
Pedales		40 Nm
Potencia	Tornillos de fijación M5	5.6-7.8 Nm
	M6	9.8-13.7 Nm
Tija - cierre de tija	M4	2.8-3.9 Nm
	M5	5.6-7.8 Nm
	M6	9.8-13.7 Nm
V-Brake	Tornillos de anclaje al cuadro	5-6.8 Nm
	Prisionero del cable	5.8-7.8 Nm
	Tuercas fijación de las zapatas	5-6.8 Nm
Pistón de frenos de disco	Magura	6 Nm
	Shimano	6-8 Nm
	Formula	9 Nm
	Hayes	12 Nm
Tornillos de fijación del disco	Magura	4 Nm
	Shimano	2-4 Nm
	Formula	6.2 Nm
	Hayes	5 Nm

LIMPIEZA DE LA BICICLETA

Para mantener la bicicleta en perfectas condiciones tanto de funcionamiento como estéticas, recomendamos realizar limpiezas periódicas.

Haciendo esto mantiene el valor de la bicicleta y la protege de posibles problemas de corrosión y otros defectos.

- Limpiela con un cepillo suave, agua y toalla suave. No use agua a presión para limpiarla, en otro caso, rodamientos, colores o calcas pueden ser dañadas.
- No use detergentes agresivos.
- Repare posibles daños en la pintura
- Engrase o lubrique todas las partes metálicas, especialmente durante el invierno.
- Use limpiadores de bicicleta y desengrasantes biodegradables que podrá encontrar en su distribuidor.

PIEZAS DE REPUESTO PARA SU BICICLETA SCOTT

For buying spare parts we strongly recommend to visit your local Scott dealer as he knows best which parts will fit to your bike and can help you to make your choice of parts matching to your bike.

By doing so, you can avoid a combination of parts that might not match to each other. Please only use original spare parts as only these can guarantee optimum function and safety while riding.

This is extremely important on parts of the brake system, the tire and air tube. Never use adapter solutions to fix or assemble brakes, seat/seatpost and stem/handle bar!

GARANTÍA

Las bicicletas Scott están fabricadas usando las tecnologías de fabricación y los métodos de calidad mas innovadores. Están equipadas con los mejores componentes de marcas mundialmente conocidas.

SCOTT garantiza durante cinco años (siempre que se cumplan los protocolos de mantenimiento, ver abajo) y horquillas SCOTT (siempre que sean horquillas SCOTT) durante dos años contra defectos de fabricación y/o material.

Esta garantía de cinco años en cuadros únicamente será aplicable en caso de haber realizado una vez al año un servicio de mantenimiento de acuerdo con lo especificado en este manual, por un distribuidor SCOTT.

El distribuidor SCOTT confirmará el mantenimiento anual con su sello y firma.

En caso de no realizar los mantenimientos anuales, la garantía del cuadro se verá reducida de cinco años a tres años.

Los costes de los diferentes mantenimientos correrán a cargo del propietario de la bicicleta SCOTT

En Gambler, Voltage Fr y Volt-X el periodo de garantía es limitado a 2 años.

El periodo de garantía comienza el día de la compra. Esta garantía está limitada para el primer comprador, lo cual significa la primera persona que utilizad la bicicleta y para el uso para el cual fue concebida. Además, la garantía está limitada para la venta mediante distribuidores autorizados SCOTT.

La garantía es únicamente válida para bicicletas compradas completamente montadas y quedan excluidas las bicicletas que no se compran completamente ensambladas.

En caso de una reclamación de garantía la decisión de sustituir o reparar la pieza depende únicamente de SCOTTI

El desgaste normal no está cubierto por la garantía. Una lista completa de todas las piezas de desgaste se puede encontrar en el siguiente capítulo de este manual.

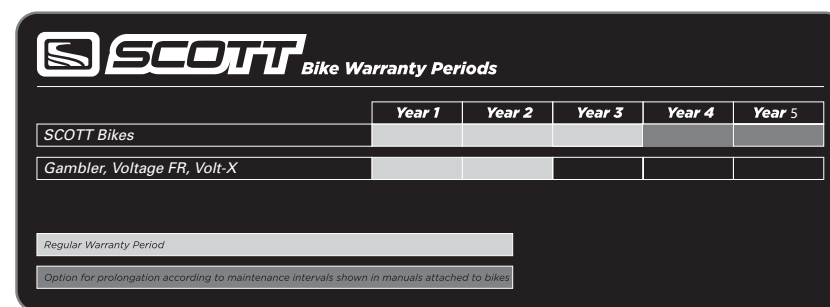
Es obligatorio presentar este protocolo junto la parte defectuosa a la hora de presentar una reclamación de garantía, además una prueba de compra. En caso contrario la garantía será denegada.

En principio la garantía se otorga en todo el mundo. Las tramitaciones de garantía deberán de hacerse mediante un distribuidor autorizado Scott.

Desgaste normal, accidente, negligencia, abuso, montaje incorrecto, mantenimiento inadecuado por otro que no sea un distribuidor autorizado o el uso de piezas o componentes no compatibles con el uso para el cual se vendió la bicicleta no será cubierto por la garantía.

Por la presente SCOTT subvenciona la garantía de fabricante de forma voluntaria. Los derechos adicionales de acuerdo al orden de nacional de comercialización están reservados

GARANTÍA



The image shows a graphic titled "SCOTT Bike Warranty Periods" with a table and two text boxes below it. The table has columns for Year 1 through Year 5. The first row is for "SCOTT Bikes" and the second row is for "Gambler, Voltage FR, Volt-X". Both rows show a shaded area for Year 1 and Year 2, and empty boxes for Year 3, Year 4, and Year 5. Below the table, there are two text boxes: "Regular Warranty Period" and "Option for prolongation according to maintenance intervals shown in manuals attached to bikes".

	Year 1	Year 2	Year 3	Year 4	Year 5
SCOTT Bikes	Shaded	Shaded	Empty	Empty	Empty
Gambler, Voltage FR, Volt-X	Shaded	Shaded	Empty	Empty	Empty

Regular Warranty Period

Option for prolongation according to maintenance intervals shown in manuals attached to bikes

PROTOCOLO DE MANTENIMIENTO SCOTT

Modelo

Año

Talla

Cuadro

Fecha de compra

Mantenimiento anual

- Revisión de los anclajes del amortiguador y casquillos.
- Revisión del eje del pivote del basculante y anclajes.
- Revisión del amortiguador según el manual del fabricante.
- Revisión de bujes, eje de pedalier y juego de dirección.
- Revisión de todos los tornillos de la bicicleta.
- Revisión del manillar, potencia, tija y raíles de sillín.
- Revisión del desgaste de las pastillas de freno y de la llanta.
- Revisión del freno de disco según el manual de mantenimiento.
- Revisión de la horquilla de suspensión según el manual de mantenimiento.
- Revisión de pulsadores y desviadores, incluyendo cables.

Fecha de mantenimiento:

Firma y sello del distribuidor Scott:

PROTOCOLO DE MANTENIMIENTO SCOTT

Modelo

Año

Talla

Cuadro

Fecha de compra

Mantenimiento anual

- Revisión de los anclajes del amortiguador y casquillos.
- Revisión del eje del pivote del basculante y anclajes.
- Revisión del amortiguador según el manual del fabricante.
- Revisión de bujes, eje de pedalier y juego de dirección.
- Revisión de todos los tornillos de la bicicleta.
- Revisión del manillar, potencia, tija y raíles de sillín.
- Revisión del desgaste de las pastillas de freno y de la llanta.
- Revisión del freno de disco según el manual de mantenimiento.
- Revisión de la horquilla de suspensión según el manual de mantenimiento.
- Revisión de pulsadores y desviadores, incluyendo cables.

Fecha de mantenimiento:

Firma y sello del distribuidor Scott:



PROTOCOLO DE MANTENIMIENTO SCOTT

Modelo

Año

Talla

Cuadro

Fecha de compra

Mantenimiento anual

- Revisión de los anclajes del amortiguador y casquillos.
- Revisión del eje del pivote del basculante y anclajes.
- Revisión del amortiguador según el manual del fabricante.
- Revisión de bujes, eje de pedalier y juego de dirección.
- Revisión de todos los tornillos de la bicicleta.
- Revisión del manillar, potencia, tija y raíles de sillín.
- Revisión del desgaste de las pastillas de freno y de la llanta.
- Revisión del freno de disco según el manual de mantenimiento.
- Revisión de la horquilla de suspensión según el manual de mantenimiento.
- Revisión de pulsadores y desviadores, incluyendo cables.

Fecha de mantenimiento:

Firma y sello del distribuidor Scott:

PROTOCOLO DE MANTENIMIENTO SCOTT

Modelo

Año

Talla

Cuadro

Fecha de compra

Mantenimiento anual

- Revisión de los anclajes del amortiguador y casquillos.
- Revisión del eje del pivote del basculante y anclajes.
- Revisión del amortiguador según el manual del fabricante.
- Revisión de bujes, eje de pedalier y juego de dirección.
- Revisión de todos los tornillos de la bicicleta.
- Revisión del manillar, potencia, tija y raíles de sillín.
- Revisión del desgaste de las pastillas de freno y de la llanta.
- Revisión del freno de disco según el manual de mantenimiento.
- Revisión de la horquilla de suspensión según el manual de mantenimiento.
- Revisión de pulsadores y desviadores, incluyendo cables.

Fecha de mantenimiento:

Firma y sello del distribuidor Scott:



PROTOCOLO DE MANTENIMIENTO SCOTT

Modelo

Año

Talla

Cuadro

Fecha de compra

Mantenimiento anual

- Revisión de los anclajes del amortiguador y casquillos.
- Revisión del eje del pivote del basculante y anclajes.
- Revisión del amortiguador según el manual del fabricante.
- Revisión de bujes, eje de pedalier y juego de dirección.
- Revisión de todos los tornillos de la bicicleta.
- Revisión del manillar, potencia, tija y railes de sillín.
- Revisión del desgaste de las pastillas de freno y de la llanta.
- Revisión del freno de disco según el manual de mantenimiento.
- Revisión de la horquilla de suspensión según el manual de mantenimiento.
- Revisión de pulsadores y desviadores, incluyendo cables.

Fecha de mantenimiento:

Firma y sello del distribuidor Scott:

